

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой
перевода и профессиональной коммуникации



Л.Г. Кузьмина
01.06.2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.27 Регионоведение англоязычных стран

- 1. Код и наименование направления подготовки/специальности:** 45.05.01 Перевод и переводоведение
- 2. Профиль подготовки/специализация:** Перевод и переводоведение. Немецкий и английский языки.
- 3. Квалификация выпускника:** лингвист-переводчик
- 4. Форма обучения:** очная
- 5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:** кафедра перевода и профессиональной коммуникации
- 6. Составитель программы:** Сухарева Ольга Вадимовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры перевода и профессиональной коммуникации, Пивоварова Елена Леонидовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры перевода и профессиональной коммуникации
- 7. Рекомендована:** НМС факультета РГФ, протокол № 8 от 23 мая 2022 г.
- 8. Учебный год:** 2024-2025 **Семестр:** 6

9. Цели и задачи учебной дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины является совершенствование страноведческой компетенции студентов и расширение их знаний о географии, культуре и быте стран второго изучаемого языка.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) овладение знаниями в области географии, политической, экономической, социальной и культурной жизни стран второго иностранного языка, а также знаниями об роли данных стран в современных региональных и глобальных политических процессах;
- 2) овладение знаниями об основных традициях и национальных ценностях, а также о наиболее выдающихся исторических личностях данных стран;
- 3) развитие навыков использования второго иностранного языка для получения профессионально-значимой страноведческой информации.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:

Данная дисциплина входит в обязательную часть Блока Б1. Необходимой теоретической основой для усвоения курса являются базовые знания в области иностранного и родного языков, всемирной истории, экономики и финансовой грамотности, права.

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения:

Код	Название компетенции	Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
ОП К-3	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах	ОПК-3.1	Владеет знаниями в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков и способен интерпретировать данные знания	Знать: особенности географического положения стран изучаемого языка, основы экономической географии, уровень развития экономики, особенности политического устройства, специфику культурной жизни, основные исторические этапы и современные тенденции развития, стран изучаемых языков. Уметь: находить, структурировать и интерпретировать полученные знания.

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час. 2 ЗЕТ/ 72 часа

Форма промежуточной аттестации: *зачет*

13. Трудоемкость по видам учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость	
	Всего	По семестрам
		6 семестр
Аудиторные занятия	34	34
в том числе:	лекции	34
	практические	-
	лабораторные	-
Самостоятельная работа	38	38
в том числе: курсовая работа (проект)	-	-
Форма промежуточной аттестации (<i>зачет – 0 час.</i>)	0	Зачет
Итого:	72	72

13.1. Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК*
1. Лекции			
1	Великобритания. Роль современной монархии во внутренней политике страны	Монарх и судебная система. Монарх как глава церкви. Демократизация монархии. Кризис монархии в конце XXв. Перспективы сохранения института монархии и его статуса в Великобритании.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=8940
2	Основные направления внешней политики Великобритании	Роль британской монархии в мировой политике. Особенности британской монархии и ее место среди монархий Европы. Содружество наций. Деколонизация. Участие в международных организациях. Брексит. Отношения с РФ.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=8940
3	США. Институт президентства. Внешняя политика США	Партийно-политическая поляризация. Основные направления внешней политики США. Мягкая сила и публичная дипломатия. Участие в международных организациях. Отношения с РФ.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=8940
4	Территориально-политическое устройство Великобритании	Конституционно-правовой статус британских регионов. Деволюция. Проблема «европейского сепаратизма»: шотландский, уэльский и ирландский вопросы. Референдум в Шотландии. Национальная идентичность.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=8940
5	Территориально-политическое устройство США	Перспектива увеличения/сокращения количества штатов. Островные территории США. Индейские резервации. Коренные народы США. Национальная	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=8940

		идентичность.	
6	Проблема иммиграции в Великобритании и США	Миграционная политика. Современное британское и американское общество. Мультикультурализм. Расовый вопрос.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=8940
7	Религия в контексте политической и социальной жизни Великобритании и США	Основные религии Великобритании и США. Религиозные фактор в политике и культуре. Межрелигиозная толерантность/интолерантность. «Гражданская религия» США.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=8940
8	Языковая политика Великобритании и США	Глобальный английский. Современные варианты английского языка (New Englishes). Поддержка национальных языков в Великобритании. Вымирающие языки в США. Языки иммигрантов. Вопрос установления новой языковой нормы. Проблема языковой экспансии в мире. Акцентизм как социальная проблема.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=8940

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (количество часов)				
		Лекции	Лабораторные	Практические	Самостоятельная работа	Всего
1	Великобритания. Роль современной монархии во внутренней политике страны	4			4	8
2	Основные направления внешней политики Великобритании	4			4	8
3	США. Институт президентства. Внешняя политика США	6			8	14
4	Территориально-политическое устройство Великобритании	4			4	8
5	Территориально-политическое устройство США	4			4	8
6	Проблема иммиграции в Великобритании и США	4			4	8
7	Религия в контексте политической и социальной жизни Великобритании и США	4			4	8
8	Языковая политика Великобритании и США	4			4	8
	Итого:	34			38	72

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины:

Аудиторная работа предполагает посещение занятий и выполнение заданий, данных преподавателем. Лекционные занятия сопровождаются демонстрацией преподавателем презентационных материалов, раскрывающих основные вопросы темы. Обучающимся рекомендуется вести записи для лучшего усвоения материала, выполнять задания исследовательского и аналитического характера, изучая основную литературу и рекомендуемые источники по соответствующим темам разделов. Также осуществляются анкетирование и другие виды интерактивной деятельности с использованием электронной образовательной платформы.

Изучение дисциплины требует систематического, упорного и последовательного накопления знаний, умений и навыков. Пропуски отдельных тем не позволяют глубоко освоить весь предмет в целом. В случае пропуска занятия по каким-либо причинам обучающийся обязан самостоятельно выполнить соответствующее задание под контролем преподавателя во время индивидуальных консультаций преподавателя.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Мкртчян, Т. Ю. Страноведение англоязычных стран : учебное пособие / Т. Ю. Мкртчян, Т. Н. Разуваева. — Ростов-на-Дону : ЮФУ, 2018. — 214 с. Режим доступа: по подписке. — URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561189&razdel=151 : (дата обращения: 20.08.2021). — ISBN 978-5-9275-2854-7. — Текст : электронный.
2	Дергачев, В. А. Регионоведение: учебное пособие / В. А. Дергачев, Л. Б. Вардомский. — М.: Юнити-Дана, 2015. — 463с. — Режим доступа: по подписке. — URL: https://biblioclub.lib.vsu.ru/index.php?page=book_red&id=114497&sr=102 (дата обращения: 20.08.2021). - ISBN 5-238-00765-5. — Текст : электронный.

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
3	Заболотный В.М. История, география и культура стран изучаемого языка. (English-speaking World): учебно-методический комплекс/ В.М. Заболотный.— Москва: Евразийский открытый институт, 2011. — 551 с. — <URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90623 >. - (дата обращения: 20.08.2021). - ISBN 978-5-374-00177-8. — Текст : электронный.
4	Новейшая история стран Европы и Америки. XX век : учебник : в 3 частях / К. С. Гаджиев, Т. А. Закаурцева, А. М. Родригес, М. В. Пономарев ; ред. А. М. Родригес, М. В. Пономарев. — Москва : Владос, 2018. — Ч. 2. 1945–2000. — 337 с. — (Учебник для вузов). — Режим доступа: по подписке. — URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=234932 (дата обращения: 20.08.2021). - ISBN 978-5-691-00866-5. — Текст : электронный.
5	Шарова Н.А. History of Britain in excerpts [Электронный ресурс] = История Британии: [хрестоматия к курсу "история и культура стран изучаемого языка" по специальности "Теория и методика преподавания иностранных языков и культур" 031201 (ГСЭ.Р,01)/Я.Н. Еремеев, Н.А. Шарова. Pt. 1/ Н.А. Шарова, Я.Н. Еремеев; Воронеж. гос. ун-т. — Электрон. текстовые дан. — Воронеж: Воронежский государственный университет, 2017. — Свободный доступ из интрасети ВГУ. — <URL: http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m17-86.pdf > (дата обращения: 20.08.2021).

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)*:

№ п/п	Ресурс
6	ЭБС «Университетская библиотека online». – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru
7	Электронная библиотека Зональной научной библиотеки Воронежского госуниверситета. – URL: https://lib.vsu.ru
8	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=8940

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

№ п/п	Источник
1	Региональное страноведение : учебно-методическое пособие для вузов : [для студентов 3 курса дневного отделения факультета кафедры английской филологии факультета романо-герм. филологии, обучающихся по специальности "Межкультурная коммуникация", для направления 45.03.02 - Лингвистика] / Воронеж. гос. ун-т ; сост.: Я.Н. Еремеев, Н.А. Шарова .— Воронеж : Издательский дом ВГУ, 2015 .— 187 с. : ил.
2	Заболотный В.М. Мир британского содружества наций: учебно-практическое пособие / В.М. Заболотный.— Москва: Евразийский открытый институт, 2010.— 320 с. — Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90395 (дата обращения: 20.08.2021). - ISBN 978-5-374-00399-4. – Текст : электронный.

17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ, электронное обучение (ЭО), смешанное обучение):

При реализации дисциплины используются дистанционные образовательные технологии в части освоения материала, проведения текущей аттестации, для самостоятельной работы по дисциплине.

Различные типы лекций (вводная, обзорная и т. п.) проводятся с использованием слайд-презентаций.

Также используется следующее программное обеспечение:

1. Неисключительные права на ПО Dr. Web Enterprise Security Suite
Комплексная защита Dr. Web Desktop Security Suite.
2. Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат.ВУЗ
3. Программное обеспечение Microsoft Windows

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Аудитория 108 - лекционная аудитория: мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет

Аудитория 85 - лекционная аудитория: мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет, маркерная доска

Аудитория 52 - лекционная аудитория: телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет, переносной ноутбук

Аудитория 49 - лекционная аудитория: телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет

Аудитория 48 - лекционная аудитория: мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет, переносной ноутбук, телевизор, DVD-плеер

19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
1.	<p>Великобритания. Роль современной монархии во внутренней политике страны. Основные направления внешней политики Великобритании. США. Институт президентства. Внешняя политика США. Территориально-политическое устройство Великобритании. Территориально-политическое устройство США. Проблема иммиграции в Великобритании и США. Религия в контексте политической и социальной жизни Великобритании и США. Языковая политика Великобритании и США.</p>	ОПК-3	<p>Владеет знаниями в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков и способен интерпретировать данные знания (ОПК-3.1)</p>	Презентация
Промежуточная аттестация форма контроля – зачёт				Письменный опрос

20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

20.1. Текущий контроль успеваемости

В соответствии с «Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета» по дисциплине «Регионоведение англоязычных стран» (2 ЗЕТ) проводится одна текущая аттестация.

Оценочными средствами текущей аттестации являются задание по подготовке презентации по теме одного из разделов дисциплины.

Перечень тем для презентации:

1. Роль современной монархии во внутренней политике страны.
2. Демократизация института монархии в Великобритании.
3. Перспективы сохранения института монархии и его статуса в Великобритании.
4. Великобритания в Содружестве наций.
5. Деволуция в Великобритании.
6. Референдум по вопросу независимости Шотландии (2014г.) и действия правительства Д. Кэмерона.
7. Состояние и динамика развития современного британского общества.
8. Партийно-политическая поляризация в США.
9. Перспектива увеличения/сокращения количества штатов США.
10. Островные территории США. Индейские резервации.
11. Вопрос национальной идентичности в США.
12. Миграционная политика Великобритании.
13. Миграционная политика США.
14. Расовый вопрос в США.
15. Религиозные фактор в политике и культуре Великобритании.
16. Религиозные фактор в политике и культуре США.
17. Языковая политика Великобритании и США.
18. Проблема установления новой языковой нормы.

Описание технологии проведения

Обучающийся выбирает тему и готовит презентацию продолжительностью 7-10 минут. Время выполнения задания – 1 неделя. Обучающиеся могут пользоваться энциклопедиями, словарями, научными публикациями и другими материалами, необходимыми для выполнения задания.

Требования к выполнению заданий, шкалы и критерии оценивания

Для оценивания результатов обучения на экзамене используются следующие показатели:

1. владение содержанием учебного материала и понятийным аппаратом по дисциплине;
2. умение анализировать и характеризовать современные глобальные экономические, демографические, экологические, миграционные и др. процессы и тенденции; умение давать целостную характеристику роли стран изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах;
3. умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;
4. умение устанавливать междисциплинарные связи.

Результаты выполнения задания оцениваются как «зачтено» и «не зачтено».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации:

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
---------------------------------	--------------------------------------	--------------

<p>Полное соответствие ответа обучающегося всем перечисленным критериям. Продемонстрировано знание о современных глобальных экономических, демографических, экологических, миграционных и др. процессах и тенденциях развития мирового сообщества. Обучающийся способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований.</p> <p>Корректное выполнение презентации и соответствие устного ответа формату презентации: релевантность информации, логическая структура, языковое оформление текста, соответствующего регистру <i>written-to-be-spoken</i>, визуальные средства в <i>Power Point</i>, взаимодействие с аудиторией. Аутентичный материал.</p>	<p>Повышенный уровень</p>	<p>Зачтено</p>
<p>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует одному из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильные ответы на дополнительные вопросы. Обучающийся хорошо владеет теоретическими основами дисциплины, но допускает ошибки и неточности.</p> <p>Выполнение презентации на базовом уровне, визуальные средства в <i>Power Point</i>, наличие взаимодействия с аудиторией.</p>	<p>Базовый уровень</p>	<p>Зачтено</p>
<p>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым двум из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на дополнительные вопросы. Демонстрирует частичные знания по изученной проблематике и допускает существенные ошибки. Выполненная презентация на пороговом уровне (маленький объем обработанной аутентичной информации).</p>	<p>Пороговый уровень</p>	<p>Зачтено</p>
<p>Ответ на контрольно-измерительный материал и представленная презентация не соответствует любым трем (четырем) из перечисленных показателей. Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания и допускает грубые ошибки.</p>	<p>–</p>	<p>Не зачтено</p>

20.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств: письменный опрос.

Задание №1.

№	Задание	Баллы
1.	Describe the national portraits of the Scots, Irish and Welsh. Illustrate your answer with examples	5
2.	Comment on the problem of heritage languages in the US: language vibrancy and intergenerational transmission	5

3.	Comment on the problem of African Americans migratory flows within the US and African American Vernacular English. Illustrate your answer with examples	5
----	---	---

Описание технологии проведения

Материалы практической работы выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения задания – 60 мин. Задания открытого типа предусматривают конструирование ответа обучающимся.

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)

Максимальное количество – 100 баллов. Баллы соответствуют следующим оценкам:

- 100 % - 60% - «зачтено»
- 59% - 0% – «не зачтено»

Для оценивания текущих результатов обучения на текущей аттестации используются следующие показатели:

1. владение содержанием учебного материала и понятийным аппаратом по дисциплине;
2. умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;
3. умение устанавливать междисциплинарные связи.

Результаты тестирования оцениваются как «зачтено» и «не зачтено» в зависимости от процента выполнения заданий:

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации:

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Полное соответствие ответа студента всем трем перечисленным показателям. Компетенции сформированы полностью, используются систематически. Обучающийся в полной мере владеет понятийным аппаратом данной области науки (теоретическими основами дисциплины), способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований, устанавливает междисциплинарными связи.	Повышенный уровень	Зачтено
Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует одному из перечисленных показателей. Компетенции в целом сформированы, но проявляются и используются фрагментарно, не в полном объеме, что выражается в отдельных неточностях при ответе. Ответ отличается меньшей обстоятельностью, глубиной, обоснованностью и полнотой, чем при повышенном уровне сформированности компетенций.	Базовый уровень	Зачтено
Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует одному из перечисленных показателей	Пороговый уровень	Зачтено

<p>и 1 из показателей реализован частично. Компетенции сформированы в общих чертах, проявляются и используются ситуативно, частично, что выражается в допускаемых неточностях и существенных ошибках при ответе, нарушении логики изложения, неумении аргументировать и обосновывать суждения и профессиональную позицию.</p>		
<p>Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует всем трем из перечисленных показателей. Компетенции не сформированы, что выражается в бессистемных, отрывочных знаниях, допускаемых грубых профессиональных ошибках, неумении устанавливать междисциплинарные связи, формулировать выводы по ответу, отсутствии собственной профессиональной позиции.</p>	-	Не зачтено

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЙ*

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Направление/специальность	45.05.01 Перевод и переводоведение
Дисциплина иностранного языка	Б1.0.27 Регионоведение стран второго
Профиль подготовки/специализация	перевод и переводоведение
Форма обучения	очная
Учебный год	2023-2024

Ответственный исполнитель

_____ .__ 20__
должность, подразделение *подпись* *расшифровка подписи*

СОГЛАСОВАНО

Куратор ООП

по направлению/специальности _____ .__ 20__
подпись *расшифровка подписи*

Начальник отдела обслуживания ЗНБ _____ .__ 20__
подпись *расшифровка подписи*

Программа рекомендована НМС _____
наименование факультета, структурного подразделения
протокол № _____ от __.__.20__ г.

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ†

РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Направление/специальность	45.05.01 Перевод и переводоведение
Дисциплина иностранного языка	Б1.0.27 Регионоведение стран второго
Профиль подготовки/специализация	перевод и переводоведение
Форма обучения	очная
Учебный год	2023-2024

В связи (на основании) _____
изложить п. __ РПД в следующей редакции:

Ответственный исполнитель

должность, подразделение

подпись

расшифровка подписи

___ . ___ 20__

СОГЛАСОВАНО

Куратор ООП
по направлению/специальности

подпись

расшифровка подписи

___ . ___ 20__

Начальник отдела обслуживания ЗНБ

подпись

расшифровка подписи

___ . ___ 20__

Изменения РПД рекомендованы НМС _____

наименование факультета, структурного подразделения

протокол № _____ от ___ . ___ . 20__ г.

† При наличии **РАЗМЕЩАЕТСЯ** на образовательном портале «Электронный университет ВГУ»